



JUEGOS PANAMERICANOS Y PARAPANAMERICANOS
PAN AMERICAN & PARAPAN AMERICAN GAMES



✿ Escenarios de Lima 2019 reciben nuevos certámenes. (Págs. 4 – 5)
Lima 2019 Stages Welcome New Competitions
(Pgs. 4 – 5)

✿ Las cifras que nos dejaron los Juegos.
(Págs. 8 – 9)
The Numbers of the Lima 2019 Games
(Pgs. 8 – 9)

LIMA 2019

LIMA 2019 AGRADECE A

PATROCINADORES ORO



PATROCINADORES PLATA



PATROCINADORES BRONCE



Proyecto Especial para la Preparación y Desarrollo de los XVIII Juegos Panamericanos del 2019 (PEJP)

Tiraje: 1,000. Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2019-15385.

Diseñado y diagramado por Impresión Arte Perú S.A.C.

Impreso en Talleres de Impresión Arte Perú S.A.C. Jr. General Orbegoso 249, Breña. Lima - Perú. Octubre 2019.



www.lima2019.pe/newsletter

Editorial

Post juegos Lima 2019

POST LIMA 2019 GAMES

Han pasado cerca de dos meses desde que despedimos con mucho orgullo, y algo de tristeza, los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos considerados 'los Mejores Juegos de la historia'. Durante cerca de tres años nos preparamos para vivir una fiesta multideportiva extraordinaria e inolvidable y lo logramos, pudimos decirle al mundo que los peruanos estamos preparados para asumir y cumplir grandes retos.

Hoy estamos viviendo una etapa post Juegos, que nos permite analizar los grandes resultados que dejó Lima 2019 en nuestro país. Gracias a los Juegos, el Perú ahora cuenta con infraestructura de calidad para acoger nuevos acontecimientos deportivos. Contamos con escenarios de primer nivel, donde ya se han podido realizar competencias luego de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

Sedes como la VIDENA, el Complejo Villa María del Triunfo y el Polideportivo Callao, reciben torneos nacionales y, muy pronto, acogerán certámenes internacionales, cumpliendo con el reto que nos fijamos de convertir a Lima y el Perú en la 'Capital del deporte en América'.

Además, Lima 2019 ha puesto a disposición del gobierno un nuevo modelo de gestión pública, que será importante para los grandes proyectos de inversión.

Por eso, en los últimos meses, se ha otorgado una serie de reconocimientos a la organización de Lima 2019 -que lo recibimos con mucha humildad-, el cual nos fortalece a seguir trabajando en el desarrollo de una serie de planes de gestión para hacer que el legado sea sostenible en el tiempo, en apoyo de la masificación del deporte y la alta competencia.

En Lima 2019, seguimos trabajando por el Perú.

Carlos Neuhaus Tudela
Presidente del Comité Organizador de Lima 2019



Almost two months have passed since we proudly—and with a touch of sadness—said goodbye to the Pan American and Parapan American Games, considered the "best Games in history." We prepared for almost three years to live such an extraordinary and unforgettable multi-sports event, and we made it. We were able to show the world that Peruvians are ready to assume challenges and follow through.

Today we are in a post Games period, which allows us to analyze the great results that Lima 2019 left Peru. Thanks to the Games, Peru now has quality infrastructure to welcome new sports events. We now have first rate venues where competitions have been held after the Pan American and Parapan American Games.

Venues like VIDENA, Villa María del Triunfo Sports Center and Callao Sports Center host national tournaments and will soon welcome international competitions, fulfilling our goal of making Lima and Peru the sports capital of the Americas.

Also, Lima 2019 provided a new model of public management for the Peruvian government, which will be essential for large investment projects.

In the last months, the Lima 2019 Organizing Committee has received several recognitions—that we have humbly accepted—, which motivates us to continue working on developing a series of management plans in order to have a legacy that can be sustained through time, and to support the popularization of sports and high performance competitions.

At Lima 2019, we continue to work for Peru.

Carlos Neuhaus Tudela
President of the Lima 2019 Organizing Committee



Sedes de Lima 2019 mantienen sus puertas abiertas

Ahora, los escenarios acogen la realización de competencias nacionales e internacionales con la participación de destacados atletas.

La infraestructura que nos dejó Lima 2019 comienza a dar sus primeros frutos. La moderna Villa Deportiva Nacional (VIDENA), epicentro de las principales competencias durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, reabrió sus puertas.

En sus principales escenarios, como el Estadio Atlético y el remodelado Velódromo, se celebraron el Campeonato Nacional Sub 18 de Atletismo y el Nacional de Ciclismo de pista, respectivamente, con participación de los principales deportistas nacionales.

Asimismo, el domingo 22 de setiembre, se inauguró el Campeonato Nacional de Hockey sobre césped, en el Complejo Deportivo Villa María del Triunfo. El certamen culminará el mes de diciembre. Además, se desarrolló el Encuentro Panamericano de Bowling, en la propia VIDENA.

El Polideportivo 3 de la VIDENA se reabrirá para recibir el Campeonato Preolímpico por equipos de Tenis de Mesa, del 25 al 27 de octubre. Esta cita clasificará a las dos escuadras campeonas, en damas y varones, a Tokio 2020.

Lima, en tanto, será sede de la Copa del Mundo de Triatlón que organiza, todos los años, la Federación Internacional de Triatlón (ITU, por sus siglas en inglés). La competencia se llevará a cabo el 2 y 3 de noviembre en el Circuito de la Playa Agua Dulce de Chorrillos.

Finalmente, del 7 al 10 de noviembre, el Coliseo Eduardo Dibós será escenario del Grand Prix de Levantamiento de Pesas, que traerá al Perú a los mejores pesistas del mundo.



LIMA 2019 VENUES KEEP THEIR DOORS OPEN

The venues now host national and international competitions with the participation of prominent athletes.

The infrastructure Lima 2019 left behind is starting to pay off. The modern National Sports Village (VIDENA), the epicenter of the main competitions during the Pan American and Parapan American Games, reopened its doors.

The Athletics Stadium and remodeled Velodrome hosted the National U-8 Athletics and National Track Cycling Championships, respectively, in which Peruvian athletes participated.

The National Field Hockey Championship started on Sunday, September 22, at the Villa María del Triunfo Sports Center. The event comes to an end in December. The Pan American Bowling Tournament was also held at VIDENA.

VIDENA's Sports Center 3 will reopen to host the Pre-Olympic Table Tennis Championship, from October 25 to 27. The two winning teams of this event, both men's and women's, will qualify for Tokyo 2020.

In addition, Lima will be the venue of the Triathlon World Cup, organized every year by the International Triathlon Union (ITU). The event will take place from November 2 to 3 at the Agua Dulce Beach course in Chorrillos.

Finally, from November 7 to 10, the Eduardo Dibós Coliseum will host the Weightlifting Grand Prix which will gather the best weightlifters from around the world in Peru.



PARA EL 2020 y 2021

El Perú será sede del Mundial Sub 17 de Levantamiento de Pesas en el 2020, mientras que, en el 2021, se espera organizar el Mundial de Mayores.

También, en el 2020, se organizará el Challenger Panamericano y el Campeonato Sudamericano de Hockey y el Iberoamericano de Bowling. Se espera recibir el Campeonato Mundial Juvenil de Atletismo en el 2021.



WHAT'S TO COME IN 2020 AND 2021

Peru will host the Weightlifting U-17 World Championship in 2020 while, in 2021, we are also hoping to host the Senior Championship.

In 2020, Peru will also host the Pan American Challenger and South American Hockey Championship, as well as the Ibero-American Bowling Championships. Furthermore, we hope to host the World Youth Championships in Athletics in 2021.

Escolares compiten en escenarios principales de la VIDENA

En el Estadio Atlético y el Centro Acuático se desarrollaron los Juegos Deportivos Escolares Nacionales (JDEN) 2019.

Los principales recintos deportivos de Lima 2019 han sido escenarios de los XXVII Juegos Deportivos Escolares (JDEN) 2019, que organizó el Ministerio de Educación, a través de la Dirección de Educación Física y Deporte – DEFID.

El Estadio Atlético y el Centro Acuático, ubicados en la Villa Deportiva Nacional (VIDENA), donde compitieron los atletas más sobresalientes del continente, se convirtieron en las sedes de los JDEN 2019, del 16 al 27 de setiembre pasado.

Por primera vez, en el torneo estudiantil -en el marco del legado que dejó Lima 2019- se incluyeron tres Para deportes: Para natación, Para atletismo y Voleibol sentado.

De esta manera, durante esta temporada, los mejores deportistas y Para deportistas escolares peruanos pusieron a prueba su destreza, dentro de un ambiente de sana competencia, que permitió fortalecer una saludable convivencia escolar.

Para la Ministra de Educación, Flor Pablo, "estar en las instalaciones de Lima 2019 fue impresionante, porque nos han dejado un legado potente, no solo en infraestructura. Lima 2019 nos dejó también un legado cultural y emocional de un país posible que mira al Bicentenario con esperanza".

En tanto, el Presidente de Lima 2019, Carlos Neuhaus, aseguró que estos escenarios con los que contamos son prueba de que el esfuerzo valió la pena. "Ver a tantos escolares ha sido importante, porque seguro que más de uno llegará a los Juegos Olímpicos, con un previo paso por los Panamericanos de Santiago 2023".

En los JDEN participaron más de 2,600 alumnos de 24 regiones del país; además de 154 Para deportistas, quienes compitieron por primera vez en este tipo de torneos estudiantiles, bajo el lema 'Todo empieza aquí'.





STUDENTS COMPETE IN VIDENA'S MAIN STAGES

The 2019 National Sports School Games (JDEN) were held at the Athletics Stadium and Aquatic Center.

The main Lima 2019 sports precincts were the stages of the 2019 XXVII National School Sports Games organized by the Ministry of Education, through the Physical Education and Sport Management Directorate – DEFID.

The Athletics Stadium and the Aquatic Center, located in the National Sports Village (VIDENA), where the best athletes of the Americas competed, were also the stages of the JDEN 2019, from September 16 to 27.

For the first time, three Para sports were included in the school tournament thanks to the legacy left by Lima 2019: Para swimming, Para athletics and sitting volleyball.

During this period, the best Peruvian student athletes and Para athletes put their skills to the test in a healthy competition that helped them improve school relationships.

For the minister of Education, Flor Pablo, "being in the Lima 2019 facilities was amazing, because they have left us an important legacy, not only in infrastructure; Lima 2019 has also left a cultural and emotional legacy for a country that looks to the Bicentennial with hope."

Meanwhile, Lima 2019 President Carlos Neuhaus said that these stages are proof that the effort made was worth it. "Seeing so many students has been important, because surely more than one of them will reach the Olympic Games, after taking part in the Santiago 2023 Pan American Games."

More than 2600 students from 24 regions of Peru participated in the JDEN, in addition to 154 Para athletes, who competed for the first time in this type of school tournament, with the slogan "it all begins here."





JUEGOS PANAMERICANOS Y PARAPANAMERICANOS
PAN AMERICAN & PARAPAN AMERICAN GAMES

Las cifras que

Los mejores Juegos de la historia

THE NUMBERS

The best Games in history

\$/ 5,200 millones

ES EL IMPACTO ECONÓMICO EN EL PERÍODO 2016 - 2019 EN LOS SECTORES CONSTRUCCIÓN, COMERCIO, TRANSPORTE, ALOJAMIENTO, ENTRE OTROS. SOLO ESTE AÑO, SE ESTIMA QUE EL IMPACTO SERÁ DE S/ 1,800 MILLONES.

LIMA 2019 HAD AN ECONOMIC IMPACT OF PEN 5.2 BILLION DURING THE 2016-2019 PERIOD IN THE CONSTRUCTION, BUSINESS, TRANSPORT AND ACCOMMODATION SECTORS, AMONG OTHERS. THE ESTIMATED IMPACT WILL BE OF PEN 1.8 BILLION THIS YEAR ALONE.

633 mil entradas

SE VENDIERON PARA LOS JUEGOS LIMA 2019 (502 MIL ENTRADAS EN LOS PANAMERICANOS Y 131 MIL EN LOS PARAPANAMERICANOS), LO QUE SIGNIFICÓ UN INGRESO APROXIMADO DE S/ 16.6 MILLONES.

A TOTAL OF 633 THOUSAND TICKETS WERE SOLD (502 THOUSAND AT THE PAN AMERICAN GAMES AND 131 THOUSAND AT THE PARAPAN AMERICAN GAMES), WHICH RESULTED IN AN ESTIMATED INCOME OF PEN 16.6 MILLION.

731 atletas peruanos

LA DELEGACIÓN PERUANA FUE DE 592 ATLETAS EN LOS PANAMERICANOS, QUIENES COMPITIERON EN 39 DEPORTES. EN LOS PARAPANAMERICANOS PARTICIPARON 139 PARA ATLETAS EN 16 PARA DEPORTES, SUPERANDO TODAS LAS EDICIONES ANTERIORES.

THE PERUVIAN DELEGATION HAD 592 ATHLETES COMPETING IN 39 SPORTS AT THE PAN AMERICAN GAMES AND 139 PARA ATHLETES COMPETING IN 16 SPORTS AT THE PARAPAN AMERICAN GAMES, SURPASSING ALL PREVIOUS EDITIONS.

500 mil empleos

GENERADOS GRACIAS A LOS JUEGOS. 200 MIL EMPLEOS DIRECTOS E INDIRECTOS Y 300 MIL INDUCIDOS.

THE GAMES GENERATED 500 THOUSAND JOBS. A TOTAL OF 200 THOUSAND DIRECT AND INDIRECT JOBS, AS WELL AS 300 THOUSAND INDUCED JOBS.

\$ 1,086 millones

ES EL VALOR DE LA EXPOSICIÓN DEL PAÍS A NIVEL MUNDIAL, GRACIAS A LA GENERACIÓN DE MÁS DE 80 MIL ARTÍCULOS EN LOS PRINCIPALES MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EL PERÚ Y EL EXTRANJERO.

THE COUNTRY'S EXPOSURE VALUE WORLDWIDE REACHED USD 1.086 BILLION, THANKS TO THE PUBLICATION OF OVER 80,000 ARTICLES IN THE MAIN PERUVIAN AND INTERNATIONAL MEDIA OUTLETS.

54 medallas

CONSIGUÓ PERÚ 39 EN LOS PANAMERICANOS (11 DE ORO, 7 DE PLATA Y 21 DE BRONCE) Y EN LOS PARAPANAMERICANOS LOGRÓ 15 MEDALLAS (5 DE ORO, 3 DE PLATA Y 7 DE BRONCE), SUPERANDO TODAS LAS EDICIONES ANTERIORES.

PERÚ WON 54 MEDALS: 39 MEDALS (11 GOLD, 7 SILVER AND 21 BRONZE) AT THE PAN AMERICAN GAMES AND 15 MEDALS AT THE PARAPAN AMERICAN GAMES (5 GOLD, 3 SILVER AND 7 BRONZE), SURPASSING ALL PREVIOUS EDITIONS.

301 Mypes

BENEFICIADAS, A TRAVÉS DEL PROGRAMA COMPRAS A MYPERÚ, POR UN MONTO APROXIMADO DE S/ 24.5 MILLONES EN LA ADQUISICIÓN DE MOBILIARIO METAL MECÁNICO Y DE MADERA, ASÍ COMO EN EL RUBRO TEXTIL.

301 MYPES BENEFITED FROM THE "COMPRAS A MYPERÚ" PROGRAM WITH AN ESTIMATED PEN 24.5 MILLION, FOR THE PURCHASE OF MECHANICAL METAL AND WOOD FURNITURE, AS WELL AS TEXTILE GOODS.

2º puesto Marca País

SE UBICÓ EL PERÚ EN AMÉRICA LATINA, GRACIAS A LOS JUEGOS, SUPERADO SOLO POR ARGENTINA Y COLOCÁNDOSE POR ENCIMA DE CHILE, PANAMÁ Y BRASIL.

PERU PLACED SECOND AS THE BEST NATION BRAND OF LATIN AMERICA THANKS TO THE GAMES, BESTED ONLY BY ARGENTINA AND SURPASSING CHILE, PANAMA AND BRAZIL.

238 récords

EN TOTAL, SE CONSIGUERON 63 RÉCORDS DURANTE LOS PANAMERICANOS Y 175 EN LOS PARAPANAMERICANOS.

A TOTAL OF 238 RECORDS WERE SET: 63 RECORDS AT THE PAN AMERICAN GAMES AND 175 AT THE PARAPAN AMERICAN GAMES.

16,866 voluntarios

PARTICIPARON DURANTE LOS JUEGOS, SIENDO 11,311 (10,689 NACIONALES Y 622 EXTRANJEROS) EN LOS PANAMERICANOS Y 5,555 EN LOS PARAPANAMERICANOS.

11,311 VOLUNTEERS (10,689 PERUVIAN AND 622 FOREIGNERS) PARTICIPATED IN THE PAN AMERICAN GAMES AND 5555 IN THE PARAPAN AMERICAN GAMES.

1,000 h. de transmisión

DE LAS CEREMONIAS Y COMPETENCIAS, PARA LO CUAL SE DESPLEGARON 14 UNIDADES MÓVILES Y 192 CÁMARAS EN LAS SEDES, CON LA PARTICIPACIÓN DE 700 PERSONAS.

1000 HOURS OF CEREMONIES AND COMPETITIONS WERE BROADCAST BY USING 14 MOBILE UNITS AND 192 CAMERAS IN VENUES, AND WITH THE HELP OF 700 PEOPLE.

1.1 millones de raciones

SE REPARTIERON EN TÉRMINOS DE ALIMENTOS Y BEBIDAS, DURANTE LOS JUEGOS LIMA 2019. SOLO PARA LOS ATLETAS, SE SIRVIERON 313 MIL RACIONES EN LOS JUEGOS.

1.1 MILLION PORTIONS OF FOOD AND BEVERAGES WERE DISTRIBUTED DURING THE LIMA 2019 GAMES, 313,000 OF WHICH WERE SERVED ONLY TO ATHLETES.

36,460 viajes

SE REALIZARON ANTES Y DURANTE LA COMPETENCIA, PARA EL TRASLADO DE LOS ATLETAS DESDE Y HACIA LAS SEDES DURANTE LOS JUEGOS.

ATHLETES MADE 36,460 TRIPS TO AND FROM THE VENUES, BEFORE AND AFTER COMPETITIONS, DURING THE GAMES.

3,300 policías

MIEMBROS DE LAS FUERZAS POLICIALES PARTICIPARON EN LAS LABORES DE SEGURIDAD DE CADA EVENTO.

POLICE FORCE MEMBERS PROVIDED SECURITY SERVICES DURING EACH EVENT.

5,244 atenciones médicas

SE REALIZARON DURANTE LOS JUEGOS (3,807 EN LOS PANAMERICANOS Y 1,437 EN LOS PARAPANAMERICANOS).

5244 MEDICAL APPOINTMENTS WERE CARRIED OUT DURING BOTH GAMES (3807 AT THE PAN AMERICAN GAMES AND 1437 AT THE PARAPAN AMERICAN GAMES).

nos dejó LIMA 2019

nos dejaron números impresionantes

left us impressive numbers:

6,508 deportistas

PARTICIPARON EN LOS JUEGOS PANAMERICANOS LIMA 2019, CIFRA NUNCA VISTA EN ESTE TIPO DE EVENTOS.

A TOTAL OF 6508 ATHLETES PARTICIPATED IN THE LIMA 2019 PAN AMERICAN GAMES, A NUMBER NEVER SEEN BEFORE IN THIS KIND OF EVENT.

21 disciplinas

FUE EL NÚMERO DE PRUEBAS CLASIFICATORIAS A JUEGOS OLÍMPICOS, QUE CRECIÓ DE 12 DISCIPLINAS DEPORTIVAS, RESPECTO A LOS ANTERIORES CERTÁMENES CONTINENTALES.

THE NUMBER OF QUALIFYING EVENTS FOR THE OLYMPIC GAMES WENT FROM 12 TO 21 DISCIPLINES COMPARED TO PREVIOUS CONTINENTAL TOURNAMENTS.

3,028 medallas

SE ENTREGARON EN TOTAL, DURANTE LOS PANAMERICANOS: 419 OROS, 419 PLATAS Y 523 BRONCES, SIENDO ESTADOS UNIDOS, EL PAÍS MÁS GANADOR CON 293 PRESEAS GANADAS.

A TOTAL OF 3028 MEDALS WERE AWARDED DURING THE PAN AMERICAN GAMES: 419 GOLD, 419 SILVER AND 523 BRONZE. THE UNITED STATES WAS THE MOST AWARDED COUNTRY WITH 293 MEDALS.

5 medallas

CONSIGUÍÓ EVITA GRISKENAS DE GIMNASIA RÍTMICA DEL EQUIPO DE ESTADOS UNIDOS, SIENDO LA DEPORTISTA CON MÁS MEDALLAS EN LOS PANAMERICANOS, AL GANAR CUATRO DE ORO EN PELOTA, ARO, CINTA Y GENERAL INDIVIDUAL, Y UNA DE BRONCE EN MAZAS.

RHYTHMIC GYMNAST EVITA GRISKENAS, FROM TEAM USA, WON THE MOST MEDALS AT THE PAN AMERICAN GAMES, WITH FIVE MEDALS: FOUR GOLD IN BALL, HOOP, RIBBON AND INDIVIDUAL ALL-AROUND, AND ONE BRONZE IN CLUBS.

171 medallas

ALCANZÓ BRASIL Y OBTUVO UN HISTÓRICO SEGUNDO LUGAR EN LOS PANAMERICANOS, SUMANDO 55 OROS, 45 PLATAS, Y 71 BRONCES, ADÉMÁS, MÉXICO ALCANZÓ SU MEJOR PARTICIPACIÓN FUERA DE SU PAÍS AL TERMINAR TERCERO CON 136 PRESEAS.

BRAZIL OBTAINED A HISTORIC SECOND PLACE WITH 171 MEDALS (55 GOLD, 45 SILVER AND 71 BRONZE). ADDITIONALLY, MEXICO ACHIEVED ITS BEST PERFORMANCE OUTSIDE OF ITS COUNTRY BY FINISHING THIRD WITH 136 MEDALS.

Aruba e Islas Vírgenes Británicas

SE ESTRENARON CON MEDALLAS EN LOS PANAMERICANOS. LOS ARUBANOS GANARON EL BRONCE EN VELA, Y LAS ISLAS VÍRGENES ORO EN ATLETISMO.

THESE COUNTRIES WON PAN AMERICAN MEDALS FOR THE FIRST TIME. ATHLETES FROM ARUBA WON BRONZE IN SAILING, AND THE BRITISH VIRGIN ISLANDS WON GOLD IN ATHLETICS.

68 récords Panamericanos

FUERON BATIDOS EN LIMA 2019, EN OCHO DEPORTES: 13 EN ATLETISMO, 3 EN CICLISMO, 7 EN NATACIÓN, 16 EN TIRO CON ARCO, 14 EN PESAS Y 15 EN TIRO DEPORTIVO.

AT LIMA 2019, 68 PAN AMERICAN RECORDS WERE BEATEN IN EIGHT SPORTS: 13 IN ATHLETICS, THREE IN CYCLING, SEVEN IN SWIMMING, 16 IN ARCHERY, 14 IN WEIGHTLIFTING AND 15 IN SHOOTING.

EEUU récord mundial

EL LOGRO DEPORTIVO MÁS IMPORTANTE DE LOS JUEGOS PANAMERICANOS FUE EL RÉCORD MUNDIAL LOGRADO POR BRADY ELLISON DE ESTADOS UNIDOS, QUIEN EN LA PRUEBA DE ARCO RECURVO INDIVIDUAL OBTUVO 702 PUNTOS, SUPERANDO EL REGISTRO DE 700 PUNTOS DEL COREANO KIM WOOJIN, LOGRADO EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS RÍO 2016.

THE MOST IMPORTANT SPORT ACHIEVEMENT OF THE LIMA 2019 PAN AMERICAN GAMES WAS BRADY ELLISON'S (TEAM USA) WORLD RECORD, WITH 702 POINTS IN THE INDIVIDUAL RECURVED BOW EVENT. HE BEAT KOREAN KIM WOOJIN'S SCORE OF 700, OBTAINED IN THE RIO 2016 OLYMPIC GAMES.

2,095 pruebas antidopaje

SE REALIZARON 1,843 MUESTRAS DE ORINA (1,348 EN COMPETENCIA Y 495 FUERA DE COMPETENCIA) Y 252 MUESTRAS DE SANGRE EN LOS JUEGOS PANAMERICANOS.

DURING THE PAN AMERICAN GAMES, 1843 URINE SAMPLES (1348 DURING COMPETITIONS AND 495 OUTSIDE COMPETITIONS) AND 252 BLOOD SAMPLES WERE COLLECTED.

15% de revalorización

SE ESPERA EL CRECIMIENTO DEL PRECIO DEL TERRENO CERCANO A LA VILLA PANAMERICANA (EN UN RADIO DE 200 METROS), GRACIAS A LA INVERSIÓN HECHA EN ESTA SEDE DE LIMA 2019.

THE PRICE OF THE LAND CLOSE TO THE PAN AMERICAN VILLAGE (WITHIN A RADIUS OF 200 METERS) IS EXPECTED TO INCREASE 15%, THANKS TO THE INVESTMENT MADE IN THIS LIMA 2019 VENUE.

Lima 2019 deja modelo de procura, innovación y transparencia

Con la aplicación de diversos mecanismos administrativos, se optimizaron recursos y se organizaron los Juegos con el presupuesto menor al asignado.

Uno de los principales legados que está dejando los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos es un nuevo modelo de gestión pública con procura, innovación y transparencia, utilizado para la construcción de infraestructura.

El Presidente del Comité Organizador de Lima 2019, Carlos Neuhaus Tudela, explicó que el éxito de los Juegos se basó en la aplicación de diversos mecanismos, que permitieron la ejecución rápida del presupuesto; entre estos, el convenio de Gobierno a Gobierno con el Reino Unido, la incorporación del Project Management Office (PMO) y el Contrato NEC (New Engineering Contract), que permitió avanzar con las edificaciones sin detenerse.

"Trabajamos bajo el modelo de Gobierno a Gobierno, que nos brindó asistencia técnica al tener la experiencia en organización de este tipo de certámenes. Esto nos permitió optimizar recursos como reducir las torres en la Villa Panamericana y un Polideportivo que pasó por el tercio de presupuesto de San Isidro a Villa El Salvador. Como parte del acuerdo, se implementaron nuevos modelos de gestión como el Contrato NEC, hecho por ingenieros, para no tener demoras en la ejecución de obras", señaló Neuhaus.

"Realizamos una planificación de todos los proyectos, aplicando fichas de avances, además de la gestión de cambios y la gestión de costos. Organizamos uno de los pocos Juegos por debajo del presupuesto asignado. Realizamos 12 remodelaciones y construimos escenarios certificados en la VIDENA, Callao, Villa María del Triunfo, Villa El Salvador", añadió.

LIMA 2019 LEAVES A NEW PROCUREMENT, INNOVATION AND TRANSPERENCY MODEL AS LEGACY

Lima 2019 optimized resources and organized the Games below the allocated budget by applying various management mechanisms.

One of the main legacies left by the Pan American and Parapan American Games is a new public management model involving procurement, innovation and transparency, which was used to build infrastructure.

The president of the Lima 2019 Organizing Committee, Carlos Neuhaus Tudela, explained that the Games' success was achieved by applying several mechanisms that enabled rapid budget execution, including the Government-to-Government agreement with the UK, the incorporation of the Project Management Office (PMO) and the NEC contract (New Engineering Contract), which allowed moving forward with construction without delays.

"We worked under the Government-to-Government Agreement, which provided us with technical assistance, as they had experience organizing this type of event. This allowed us to optimize resources, such as reducing the towers in the Pan American Village and moving the Sports Center from San Isidro to Villa El Salvador for a third of its cost. As part of the agreement, new management models were implemented, such as NEC, which was developed by engineers to avoid delays in the execution of infrastructure projects," stated Neuhaus.

"We planned all projects, applying progress reports, as well as change management and cost management. We organized one of the few Games below the allocated budget. We executed 12 remodeling projects and built certified stages in VIDENA, Callao, Villa María del Triunfo and Villa El Salvador," he added.





#SeguimosJugandoTodos

La era digital nos permite revivir los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos a través de las cuentas oficiales de Lima 2019.

Han pasado casi dos meses desde que se terminó la fiesta de Lima 2019 y la sensación de orgullo continúa entre los peruanos. Han sido los mejores Juegos Panamericanos y Parapanamericanos de la historia, así lo afirmaron en su momento los presidentes de Panam Sports, Neven Ilic, y del Comité Paralímpico de las Américas, Julio César Ávila.

Aunque el recuerdo está aún fresco en la memoria, hoy la tecnología nos permite mantenerla viva.

La Ceremonia de Inauguración fue aplaudida por todos y seguida por más de 400 millones de espectadores. ¿Deseas verla nuevamente? Claro, ingresa a la siguiente dirección: <http://bit.ly/2oVOhJw>. ¿Y la ceremonia de los Parapanamericanos? La encuentras en el siguiente enlace: <https://youtu.be/NPCbho91OHY>.

La música de los Juegos se volvió tendencia y fue una de las más visitadas y escuchadas en Spotify (<https://spoti.fi/2pKtsjY>). ¡Descárgala!

#WEALLKEEPPLAYING

The digital era allows us to relive the Pan American and Parapan American Games through the official accounts of Lima 2019.

It has been almost two months since the Lima 2019 celebration came to an end and the sense of pride is still present among Peruvians. As Panam Sports President Neven Ilic and Americas Paralympic Committee President Julio César Ávila stated, these Pan American and Parapan American Games were the best in history.

Although they are still fresh in our minds, today technology allows us to keep them alive.

Everyone applauded the Opening Ceremony and over 400 million viewers watched it. Would you like to watch it again? Just click on this link: <http://bit.ly/2oVOhJw>. What about the Parapan American Games Ceremony? You can find it here: <https://youtu.be/NPCbho91OHY>

The music of the Games was trending and was one of the top playlists on Spotify (<https://spoti.fi/2pKtsjY>). Download it now!

¡REVIVE LA FIESTA!
CEREMONIAS / RESÚMENES

RELIVE THE CELEBRATION!
CEREMONIES / RECAPS





Medallistas de Lima 2019 recibieron premios económicos

Más de dos millones de soles se entregaron a los deportistas y Para deportistas, en conjunto, por su destacada actuación en los Juegos.

El esfuerzo siempre es recompensado. En una emotiva ceremonia, se entregaron los premios económicos a los deportistas peruanos que ganaron medallas durante los recientes Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, que se desarrollaron por primera vez en nuestro país.

En ese marco, se destinaron más de dos millones de soles como premio establecido por el Instituto Peruano del Deporte (IPD), antes de la competencia, para los medallistas nacionales de Lima 2019.

En la ceremonia estuvieron presentes Carlos Neuhaus Tudela, Presidente del Comité Organizador de Lima 2019; el titular del IPD, Sebastián Suito; la presidenta de la Asociación

Nacional Paralímpica del Perú, Luisa Villar, e Iván Dibos, representante del Comité Olímpico Internacional.

En esta premiación, los deportistas nacionales que ganaron medalla de oro recibieron cheques de 80 mil soles, 60 mil soles los que obtuvieron medalla de plata y 30 mil soles para los que lograron bronce. En deportes por equipos, el premio se repartió de manera equitativa entre sus integrantes.

Los medallistas Panamericanos recibieron un total de un millón 930 mil soles, mientras que en los Parapanamericanos se entregaron premios a los Para deportistas por un monto de 790 mil soles.

Cabe recordar que se consiguieron 39 medallas en los Juegos Panamericanos (11 de oro, 7 de plata y 21 de bronce) y 15 en los Parapanamericanos (5 de oro, 3 de plata, 7 de bronce), una marca histórica para el país. (*Conoce a cada uno de los medallistas peruanos – Ver página 16*).

PREMIACIÓN Medallistas Lima 2019



LIMA 2019 MEDALISTS RECEIVE PRIZE MONEY

Over two million soles in total were given to athletes and Para athletes for their great performances during the Games.

They were rewarded for their effort. During a moving ceremony, the Peruvian athletes who won medals during the first Pan American and Parapan American Games to ever take place in Peru received prize money.

Over two million soles were allocated as prize money by the Peruvian Sport Institute (IPD), before the competition, for Peruvian Lima 2019 medalists.

The president of the Lima 2019 Organizing Committee, Carlos Neuhaus Tudela; the head of the IPD, Sebastián Suito; the president of the National Paralympic Association of Peru, Luisa Villar; and International Olympic Committee representative, Iván Dibos, were present at the ceremony.

The Peruvian athletes received checks for 80 thousand soles (gold medal), 60 thousand soles (silver medal) and 30 thousand soles (bronze medal) during this ceremony. In team sports, the award was distributed evenly among team members.

Pan American medalists received a total of 1,930,000 soles, while Parapan American medalists received 790,000 soles.

Peru obtained 39 medals in the Pan American Games (11 gold, 7 silver and 21 bronze) and 15 in the Parapan American Games (5 gold, 3 silver and 7 bronze), a historical achievement for the country. (Get to know all the Peruvian medalists – See page 16)





Dunia Felices fue homenajeada en Centro Educativo Kullay

Escolares elaboraron una medalla y se la entregaron a la Embajadora de Lima 2019.

Eran 15 niños que esperaron con ansias a la Embajadora de Lima 2019, Dunia Felices, ganadora de una medalla de bronce en los Juegos Parapanamericanos. Cuando la Para deportista hizo su ingreso al Centro Educativo Especializado Kullay, los chicos gritaron al unísono su nombre y la llenaron de aplausos.

Además, los pequeños estudiantes, vestidos con los colores peruanos, le habían hecho una medalla especial y prepararon dibujos de ella, que formaron parte de la decoración del aula.

"Ha sido muy motivador para mí recibir este reconocimiento de parte de los chicos del Kullay, porque trabajan con niños que tienen diferentes tipos de diagnóstico, pero lo que me lleva es su amor y las ganas que le ponen a la vida", señaló Dunia.

"Me han hecho una medalla con la K de Kullay, que significa amor, y me veo a mí sentada sin ningún tipo de restricciones, con muñones, al lado de una piscina, y la verdad no me imaginaba un recibimiento de esta manera, porque han recurrido al arte, a la pintura, y me siento emocionada por eso", acotó.

En otro momento, Dunia presentó a Milco, la mascota de Lima 2019, y fue un momento muy emotivo. "Sabían quién era Milco, me conocían, y estoy muy orgullosa, porque como Embajadora me ha tocado llevar el espíritu de los Juegos, y ese es el gran legado que deja Lima 2019, se queda en los corazones de todos los peruanos", recalcó.

DUNIA FELICES RECEIVES SYMBOLIC TRIBUTE AT KULLAY SCHOOL

Students made a medal and gave it to the Lima 2019 ambassador.

Fifteen children waited anxiously for Dunia Felices, the Lima 2019 ambassador, winner of a bronze medal in the Parapan American Games. When the Para athlete entered Kullay school, the children shouted her name in unison and applauded.

The students, dressed in Peruvian colors, had made a special medal and some drawings of the athlete which were part of the classroom decorations.

"It's been very motivating for me to receive this recognition from the children of Kullay school, because they work with kids with different diagnoses. But what I take with me is their love and the effort they put into life," stated Dunia.

"They made me a medal with a K for Kullay, which means love, and I see myself sitting without any limits, with my stumps, next to the swimming pool. I never imagined I'd be welcomed like this; they used art and paint and I'm so touched by this," she added.

Dunia also introduced Milco, the Lima 2019 mascot, and it was quite a touching moment. "They knew who Milco was, who I was. I'm very proud of that, because as an ambassador it was my duty to spread the spirit of the Games. That is the great legacy of Lima 2019, it will stay in the hearts of all Peruvians," she said.

Escolares vivieron linda experiencia

Asistieron al Campeonato Nacional de Hockey. Otro grupo recorrió todos los escenarios ubicados en Villa María del Triunfo.

Descenas de estudiantes de los colegios Manuel Scorza y Soberana Orden de Malta le dieron un matiz especial al estadio de Hockey, ya que asistieron a presenciar el Campeonato Nacional de Hockey sobre Césped, en el mismo escenario donde se llevaron a cabo los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Lima 2019.

Los estudiantes, acompañados de sus padres y familiares, observaron el desarrollo del certamen, en el Complejo Deportivo Villa María del Triunfo, en el que participaron nueve equipos, cinco en la rama masculina y cuatro en la femenina.

Mientras disfrutaban de las competencias, los escolares -de 10 a 12 años- recibieron la visita de Milco, la mascota oficial de Lima 2019, y compartieron gratos momentos.

La invitación a estos colegios surgió como parte de la Campaña "Soy Lima 2019", iniciativa que incluyó a 31 instituciones educativas y que, en su primera etapa, recibió la visita de autoridades de Lima 2019, deportistas y Para deportistas clasificados a los Juegos, quienes fomentaron los valores olímpicos y paralímpicos, a través de activaciones y animaciones socioculturales.

A la sede de Villa María del Triunfo, también llegaron los alumnos del Programa Nacional de Educación Inicial -PRONOEI "Semillitas del Saber", ubicado en la urbanización José Gálvez, con la ilusión de desarrollar su proyecto "Conocemos los lugares y materiales que se usan en los distintos campeonatos deportivos". Ellos, recorrieron el estadio de Rugby, Hockey, Softbol y Béisbol, así como el moderno Centro Acuático.



SCHOOLCHILDREN HAD A LOVELY EXPERIENCE

They attended the National Hockey Championship. Another group visited the Villa María del Triunfo venue.

Dozens of students from Manuel Scorza and Soberana Orden de Malta schools brought special energy to the hockey stadium, where they went to watch the National Field Hockey Championship. These are the same facilities where the Lima 2019 Pan American and Parapan American Games took place.

The students, with their parents and other family members, watched the competitions at the Villa María del Triunfo Sports Center, where nine teams competed, five men's and four women's.

While they enjoyed the competitions, the 10- to 12-year-old students welcomed Milco, the official Lima 2019 mascot, and shared a pleasant moment with him.

These schools were invited as part of the "Soy Lima 2019" campaign, an initiative that included 31 schools and that, in the first stage, were visited by Lima 2019 authorities, athletes and Para athletes that qualified for the Games, who fostered Olympic and Paralympic values through activations and socio-cultural activities.

Villa María del Triunfo also welcomed students from the "Semillitas del Saber" National Primary Education Program, located in the José Gálvez urbanization, with the hopes of developing their project called "Getting to know the places and materials used at the difference sports championships." They visited the rugby, hockey, softball and baseball stadiums, as well as the modern Aquatic Center.



Conoce a nuestros medallistas

GET TO KNOW OUR MEDALISTS

MEDALLISTAS PANAMERICANOS / PAN AMERICAN MEDALISTS



MEDALLISTAS PARAPANAMERICANOS / PARAPAN AMERICAN MEDALISTS



MEDALLA DE ORO / GOLD MEDAL

MEDALLA DE PLATA / SILVER MEDAL

MEDALLA DE BRONCE / BRONZE MEDAL